

*De l'amabilitat i la gentilesa  
en fan del menjar l'honradesa.*

*Al Sahnq-hai s'hi va a delectar-se  
amb dolç pa, amb el cor a la mà.*

*Tota ofrena paga la pena; ample  
l'estómac d'oriental saviesa.*

*El servei és eficient, hi menja  
bona gent: generacions divergents.*

*De la vida, patser, no ho saben tot,  
però en saben més que enlloc.*

*Coneguts arreu, són els clàssics  
de la Creu; dracs daurant la deu.*

*Si llueu esponerós roig de fanals,  
no ho dubteu!, aquí els trobareu.*

*Per un corrial ben frisat i esfilagarsat  
que de bruixes se n'ha ben bufat.*

*Però, per si no ho sabeu..., el més  
important..., és que repetireu!*

*Montserrat Cufi Adroher.*

*\*Dedicat al Restaurant Shang-Hai, amb afecte i tendresa.*

*La meua gratitud cap en Fermin Lee Wang i la seva excel·lent família.*

上海飯店  
**SHANG HAI**

*Sapes / Sopas / Soupe*

1. Tou Fu amb verdures..... 6,00  
Tou Fu con Verduras / Soupe au Tou Fu avec légumes
2. Marisc ..... 6,00  
Marisco / Soupe aux fruits de mer
3. Moresc amb pollastre ..... 6,00  
Maiz con pollo / Soupe maïs au poulet
5. Hun tun (Wonton)..... 6,00  
Sopa Hun tun / Soupe au Hun Tun
6. Pequinesa (agre-picant)..... 6,00  
Pequinesa (agripicante) / Soupe pékinoise (aigre-piquant)
7. Fideus amb nap xinès ..... 6,00  
Sopa de fideos con nabo Chino / Soupe vermicelle aux navettes chinoises
8. Deu delícies ..... 6,00  
Diez delicias / Soupe de dix délices

*Entrants / Entrantes / Entrees*

412. Amanida de gambes..... 9,00  
Ensalada de gambas / Salade de crevettes
10. Amanida SHANG-HAI ..... 6,25  
Ensalada SHANG-HAI / Salade SHANG-HAI
83. Amanida d'algues marines ..... 7,60  
Ensalada de algues marines / Salada d'algues marines
11. Galetes de gambes ..... 2,90  
Galletas de gambas / Chips aux crevettes
12. Rotlles de primavera (2 peces)..... 6,50  
Rollos de primaveras (2 piezas) / Rouleau de printemps (2 p)
13. Ales de pollastre fregides (4 peces)..... 6,50  
Alas de pollo fritas (4 piezas) / Ailes de poulet frits (4 p)
14. Saltejat de soja ..... 7,50  
Salteado de soja / Soja sauté
84. Saltejat d'espínacs ..... 7,50  
Salteado de espinacas / Spinards sautés
411. Verdures tres tresors ..... 7,50  
Verdura tres tesoros / Legumes "trois trésors"
52. Bolets xinesos amb bambú ..... 7,50  
Setas chinas con bambú / Pointes de bambou aux champignons noirs
53. Verdures variades ..... 7,50  
Verduras variadas / Assortiment de légumes
51. Hun tun fregit ..... 7,50  
Hun tun frito / Hun Tun frits
413. Jiao Zi (empanades xineses) ..... 9,25  
Jiao Zi (empanadillas chinas) / Raviolis chinois frits
419. Shao Mai (al vapor 4 peces)..... 9,50  
Shao Mai (al vapor 4 piezas) / Shao Mai (4 p)
422. Espàrrecs verds a la Salsa d'Ostres ..... 9,00  
Espárragos verdes en Salsa de Ostras / Asperges verts à la sauce d'Huitre




**\*Per motiu religiós i/o d'al·lèrgies alimentàries consulteu amb el personal. Consumició mínima 15 € per persona.**

**\*Por motivos religiosos y/o de alergias alimentarias consultar con el personal. Consumición mínima 15 € por persona.**

**\*Pour des raisons religieuses et/ou des allergies alimentaires consulter le personnel. Consommation minimum 15 € par personne.**

 **Plat PICANT / Plato PICANTE / Plat PIQUANT**

*Peix i Marisc / Pescados y Mariscos / Poissons*

-  102. Sèpia daurada .....13,00  
Sepia dorada (picante) / Seiche piquant
18. Sèpia a les especies.....13,00  
Sepia a las especias / Seiche épicée
21. Gambes pelades amb verdures.....16,50  
Gambas peladas con verduras / Crevettes (decortiquée) aux légumes
104. Gambes pelades amb fruits secs i verdures.....16,50  
Gambas peladas con anacardos / Crevettes au noix d'anacardier (decortiquée)
-  23. Gambes senceres picants (Gong Bao).....19,50  
Gambas enteras picantes (Gong Bao) / Kung pao crevettes ensemble
-  24. Gambes en salsa curry .....19,50  
Gambas en salsa de curry / Crevettes à la sauce curry
25. Tres delícies del mar (gambes, sèpia, peix) .....13,50  
Tres delicias del mar (gambas, sepia, pescado) / Trois delices de la mer
105. Rap al perfum d'Orient.....18,90  
Rape a los aromas de Oriente / Boudroie aux arômes orientales
109. Rap en salsa de marisc .....18,90  
Rape en salsa de marisco / Boudroie dans une sauce des poissons de mer
106. Llenguado en salsa marró.....14,50  
Lenguado en salsa marrón / Sôle à la sauce brune
107. Llenguado en salsa blanca.....14,50  
Lenguado en salsa blanca / Sôle à la sauce blanche
22. Llangostins al perfum d'all.....19,50  
Langostinos al perfume de ajo / Langoustines au Chef (préparé à l'ail)
28. Llangostins a la crema.....19,50  
Langostinos en salsa de crema / Langoustines dans une sauce de crème
426. Cassola de foc (gambes, sèpia, boles de peix) .....16,50  
Cazuela de fuego / Cassolette au feu

*Tou Fu*

421. Tou u i fideus de soja a la cassola.....10,25  
Tou Fu y fideos de soja en la cazuela / Cassolette avec Tou Fu et vermicelles de soja
423. Tou Fu blanc vegetarià.....10,25  
Tou-Fu blanco vegetariano / Tou Fu végétarien
425. Delícies vegetarianes (Tou Fu adobat amb verdures).....10,25  
Delicias vegetarianas (Tou Fu adobado con verduras) / Délices végétariennes

*Ous Remenats / Huevos Revueltos / Oeufs Brouillés*

49. Ous remenats amb gambes.....9,50  
Huevos revueltos con gambas / Oeufs brouillés avec crevettes
50. Ous remenats amb orelles de fusta (bolets).....9,50  
Huevos revueltos con orejas de madera (setas) / Oeufs brouillés avec ourelle de bois (champignons noirs)

*Agre-dolça / Agri-Dulce / Aigre-Doux*

40. Gambes en salsa agre-dolça .....13,00  
Gambas en salsa agridulce / Crevettes a la sauce aigre-doux
41. Porc en salsa agre-dolça.....10,50  
Cerdo en salsa agridulce / Porc aigre-doux
42. Pollastre en salsa agre-dolça.....10,50  
Pollo en salsa agridulce / Poulet aigre-doux
38. Pollastre en salsa de llimona.....11,50  
Pollo en salsa de limón / Poulet à la sauce de citron

 Plat PICANT / Plato PICANTE / Plat PIQUANT

*Carn / Carnes / Viandes*

418. Cap de lleó ( mandonguilles de porc i gamba ).....11,00  
Cabeza de león ( albondigas de cerdo y gambas ) / Tête de lion
26. Família completa i feliç .....9,75  
Familia completa y feliz / Famille complete et heureuse
-  27. Porc rostit picant .....9,50  
Cerdo asado picante (de Sichuan) / Porc rôti piquant
29. Porc en salsa de pasta de soja.....9,50  
Cerdo en salsa de pasta de soja / Porc au sauce de pâte de soja
30. Porc rostit amb bambú i bolets xinesos .....9,75  
Cerdo asado con setas chinas y bambú / Porc rôti aux champignons noirs et bambou
31. Porc saltejat amb bambú i verdura xinesa .....9,75  
Cerdo salteado con bambú y verdura china / Porc sauté aux bambou et légumes chinoise
-  91. Porc Yu Xiang .....9,75  
Cerdo Yu Xiang / Porc "Yu Xiang" (a l'arome des poissons)
92. Porc Mu Xu .....9,75  
Cerdo Mu Xu / Porc "Mu Xu" (porc, oeuf, champignons...)
424. Costelles de Porc Rostides .....9,75  
Costillón de cerdo al estilo cantonés / Côtes de porc rôti à la cantonnaise
32. Vedella amb pebrots verds .....10,25  
Ternera con pimientos verdes / Veau aux piments verts
-  415. Vedella amb pebrots vermelles.....10,25  
Ternera con pimientos rojos / Veau aux piments rouge
33. Vedella amb cebes .....10,25  
Ternera con cebolletas (o cebolla) / Veau aux oignons (ou cayeaux)
34. Vedella amb verdures .....10,25  
Ternera con verduras / Veau aux Légumes
-  35. Cassola de vedella amb fideus d'arròs .....11,00  
Cazuela de ternera y fideos de arroz / Casseole de boeuf aux nouilles de riz
36. Vedella amb soja germinada .....10,50  
Ternera con brote de soja / Veau au soja
-  37. Vedella en salsa curry.....10,25  
Ternera en salsa de curry / Veau à la sauce curry
15. Vedella en salsa d'ostra .....12,00  
Ternera en salsa de ostra / Veau à la Sauce d'Huitres
-  16. Vedella amb col xinesa fermentada (agre picant).....10,25  
Ternera con col china fermentada (agripicante) / Veau au chou fermenté (un peu aigre-piquant)
17. Vedella amb bolets xinesos i bambú.....10,25  
Ternera con setas chinas y bambú / Veau aux champignons noirs et bambou
101. Vedella en gran safata de ferro .....14,00  
Ternera en bandeja de hierro (bandeja grande) / Veau sur plateau de fer
115. Vedella rebossada amb aroma de taronja.....12,00  
Ternera rebozada al aroma de naranja / Veau à l'arome d'orange
-  112. Vedella Saté.....13,80  
Ternera Saté / Veau à la saté
01. Filet a l'estil xinès.....17,50  
Solomillo al estilo chino / Filet de veau à la façon chinoise
02. Filet al pebre negre.....17,50  
Solomillo a la pimienta negra / Filet de veau à la sauce de poivre noire
03. Filet al gingibre .....17,50  
Solomillo al jengibre / Filet de veau au gingembre

 Plat PICANT / Plato PICANTE / Plat PIQUANT

*Ànec/ Pato / Canard*

96. Ànec rostit (1/2 Ànec) ..... 22,50  
Pato asado (1/2 Pato) / Canard grillé (1/2 canard)
97. Ànec amb bolets xinesos i bambú ..... 15,00  
Pato con setas chinas y bambú / Canard aux champignons chinois et bambou
98. Ànec picant Gong Bao ..... 15,00  
Pato Picante Gong Bao / Canard Kung Pao

*Pollastre/ Pollo/ Poulet*

90. Cassola oriental ..... 11,00  
Cazuela oriental (pollo, sepia, gamba, col, fideos, seta) / Cassolette orientale
19. Pollastre Ma La ..... 10,00  
Pollo Ma La / Poulet à la Ma La
20. Pollastre Douisi ..... 10,00  
Pollo Douisi / Poulet au douisi
43. Pollastre arrebossat amb escalunya ..... 10,00  
Pollo rebozado con escalonia / Poulet pané avec chalottes
44. Pollastre amb ametlles ..... 10,00  
Pollo con almendras / Poulet aux amandes
45. Pollastre picant (Gong Bao) ..... 10,00  
Pollo picante (Gong Bao) / Poulet kung pao
46. Pollastre amb bolets xinesos i bambú ..... 10,25  
Pollo con setas chinas y bambú / Poulet aux champignons noirs et bambou
47. Pollastre en salsa de curry ..... 10,00  
Pollo en salsa de curry / Poulet à la sauce curry
95. Pollastre amb nous ..... 10,00  
Pollo con nueces / Poulet aux noix
113. Pollastre fregit acompanyat per dues salses ..... 11,00  
Pollo frito acompañado de dos salsas / Poulet frit aux deux sauces à part
114. Pollastre fregit acompanyat de salsa d'ostres ..... 11,00  
Pollo frito acompañado de salsa de ostras / Poulet frit au sauce d'huîtres à part
416. Vuit tresors (dolc-picant) ..... 11,00  
Ocho tesoros (dulce picante) / Huit trésors
417. Caprici de Gourmet (pollastre i verdures) ..... 11,50  
Capricho de Gourmet (pollo picado, hoja de lechuga) / Caprice de Gourmet (Poulet, legumes)

*Arròs i Tallarines/ Arroz y Tallarines/ Riz et Nouilles*

54. Arròs fregit SHANG HAI ..... 4,80  
Arroz frito SHANG HAI / Riz frit SHANG-HAI
55. Arròs fregit amb tres delícies ..... 6,80  
Arroz frito con tres delicias / Riz frit avec trois délices
57. Arròs fregit amb verdures ..... 4,80  
Arroz frito con verduras / Riz frit aux légumes
58. Arròs blanc (en bol) ..... 3,25  
Arroz blanco / Riz blanc
100. Fideus d'arròs fregit ..... 6,75  
Fideos de arroz / Vermicelles de riz frit
60. Tallarins fregits SHANG HAI ..... 6,75  
Tallarines fritos SHANG HAI / Nouilles frites SHANG-HAI
99. Pa Xinès ..... 3,00  
Pan Chino / Pain chinois
420. Tallarines d'arròs amb vedella ..... 7,25  
Tallarines de arroz con ternera / Nouilles de riz au veau

 Plat PICANT / Plato PICANTE / Plat PIQUANT

*Menjar de la Casa/ Comida de la Casa/ Menu de Jour*

Mínim per 2 persones ..... 22,00 (Per persona)  
Mínimo para 2 personas / Minimum pour 2 personnes

**Sopa de deu delícies**

Sopa de diez delicias / Soupe de dix délices

**Rotlle de primavera**

Rollo de primavera / Rouleau de printemps

**Plats variats**

Platos variados / Assiettes variés

**Arròs fregit**

Arroz frito / Riz Frit SHANG-HAI

**Postres**

Postres / Desserts:

Banane au miel / Glace / Sorbet de citron / Gâteau / Mousse de chocolat / Ananas / Macedoine

*Banquet Shang-hai/ Banquete Shang-hai/ Banquet Shang-hai*

Mínim per 4 persones ..... 28,00 (Per persona)  
Mínimo para 4 personas / Minimum pour 4 personnes

**A. Sopa de moresc amb pollastre**

Sopa de maíz con pollo / Soupe de maïs et poulet

**B. Plat fred combinat**

Plato frío / Assiette froide combinée

**C. - Rap al perfum d'orient / Rape a los aromas de Oriente / Baudroie aux aromes Orientales**

- Llagostins al perfum d'all / Langostinos al perfume de ajo / Langoustines préparé à l'ail
- Vedella en safata de ferro / Ternera en bandeja de hierro / Veau en plateau de fer
- Ànec rostit / Pato asado / Canard rôti

A partir de 5 persones plats adicional, especialitat del xef.

**D. Arròs fregit / Arroz frito / Riz frit**

*Per Encàrrec amb Antelació / Por Encargo con Antelacion/ Commander à l'Avance*

**Diari (excepte divendres nit, dissabtes nit, diumenge i vigílies de festiu)**

**Diario (excepto viernes y sábado noche, domingo y vísperas de festivo)**

**Chaque jour (sauf vendredi et samedi soir, dimanche et veille de jour de férié)**

**Ànec Pequinès / Pato Pequinés / Canard Pékinois:**

**Amanida, ànec pequinès, crêpes, ceballots ..... 38,00 / Pers.**

Ensalada, pato pequinés, crêpes, cebolletes / Salade variée, canard pékinois, crêpes, cayeaux, sauce hoi sin

**Fondue Xinès / Cazuela de fuego China "fondue" / Fondue Chinoise:**

**Peix, gambes, sèpia, carns, verdures, fideus ..... 40,00 / Pers.**

Pescado, gambas, sepia, carnes, verduras, fideos / Poissons, crevettes, viandes, sèche, légumes, vermicelles